

Instructions for Use

The instructions for use are a sensor specific supplement to the "Instructions for Use" of the respective transmitter. Please consult in any event the "Instructions for Use" of the transmitter.

Start-up of a new sensor

The sensor is calibrated with O₂. Calibration data and default values are stored in the internal data memory of the sensor.
It is not necessary to calibrate the sensor prior start-up, when used with an appropriate Polytron transmitter. When used in combination with any other transmitter, calibrate sensor prior to use, as described below.

Test of zero point

Apply nitrogen (99,9 % N₂) with a flow of 0.5 litres per minute to the sensor, using the calibration adapter (see "Order List" in the sensor data sheet).
In order to prevent diffusion into the calibration adapter, fit a piece of tubing of at least 10 cm (4") on the second tube fitting of the calibration adapter.
After applying gas for 3 minutes, the value displayed must be below 0.4 % O₂ by vol.

Calibration of sensitivity

With appropriate Polytron transmitters a calibration is possible with a gas concentration of up to 100 % of the highest adjustable measuring range (25 % by vol.), regardless of the chosen measuring range.
For all other transmitters use a gas concentration between 40 % and 100 % of the full scale reading.

Apply calibration gas with a flow of 0.5 litres per minute to the sensor, using the calibration adapter (see "Order List" in the sensor data sheet).

or
if the full scale value is set to 25 % by vol.: use ambient air (20.9 % O₂ by vol.) – without calibration adapter.
After an exposure time of approx. 3 minutes, the reading of the sensor should have stabilised.
The value can now be adjusted at the transmitter.

Gebrauchsanweisung

Diese Gebrauchsanweisung ist eine sensorspezifische Ergänzung zur Gebrauchsanweisung des jeweils verwendeten Transmitters. In jedem Fall ist die Gebrauchsanweisung des Transmitters für die vollständige Information erforderlich.

Inbetriebnahme eines neuen Sensors

Der Sensor ist mit O₂ kalibriert. Kalibrierdaten und Grundeinstellungen sind im internen Datenspeicher des Sensors abgelegt.

Eine Kalibrierung des Sensors bei Inbetriebnahme ist nicht notwendig, wenn der Sensor in Verbindung mit einem geeigneten Polytron Transmitter verwendet wird. In Verbindung mit jedem anderen Transmitter muss der Sensor bei der Inbetriebnahme kalibriert werden.

Nullpunkt überprüfen

Mit Hilfe des Kalibrieradapters (siehe "Bestell-Liste" im Sensor-Datenblatt) den Sensor mit Stickstoff (99,9 % N₂) und einem Durchfluss von 0,5 Litern pro Minute beaufschlagen.

Um Rückdiffusion von Umgebungsluft zu vermeiden: zweiten Auslassstutzen des Kalibrieradapters mit einem Schlauch von mindestens 10 cm (4") Länge versehen.
3 Minuten nach Beginn der Begasung muss die Messwertanzeige kleiner 0,4 Vol.-% O₂ sein.

Empfindlichkeit mit Kalibriergas kalibrieren

In Verbindung mit geeigneten Polytron Transmittern ist, unabhängig vom eingestellten Messbereich, eine Kalibrierung mit bis zu 100 % des maximal einstellbaren Messbereichsendwertes (25 Vol.-%) möglich.

Für alle anderen Transmitter eine Kalibriergas-Konzentration zwischen 40 % und 100 % des eingestellten Messbereichsendwertes verwenden.

Mit Hilfe des Kalibrieradapters (siehe "Bestell-Liste" im Sensor-Datenblatt) den Sensor mit Kalibriergas und einem Durchfluss von 0,5 Litern pro Minute beaufschlagen.

oder
für den Messbereichsendwert 25 Vol.-%: an Umgebungsluft (20,9 Vol.-% O₂) – ohne Kalibrieradapter.

Zirka 3 Minuten nach Beaufschlagung mit dem Kalibriergas sollte der Sensor ein stabiles Signal zeigen. Die Kalibrierung kann jetzt am Transmitter bestätigt werden.

Capteur DrägerSensor® O₂ LS – 68 09 630

Dräger

Notice d'utilisation

Cette notice d'utilisation, spécifique au capteur, complète le mode d'emploi du transmetteur utilisé. Le mode d'emploi du transmetteur est indispensable pour une information complète.

Mise en service du nouveau capteur

Le capteur est calibré à l'O₂. Les paramètres de calibrage et réglages de base sont stockés dans la mémoire interne du capteur.

Il est inutile de calibrer le capteur lorsqu'il est mis en service dans un appropriée transmetteur Polyttron. S'il est utilisé avec un autre transmetteur, le capteur doit être calibré avant mise en service.

Contrôle du point zéro

A l'aide de l'adaptateur de calibrage (voir "Pour vos commandes" dans la fiche technique du capteur), alimenter le capteur en azote (99,9 % de N₂) avec un débit de 0,5 litre à la minute.

Afin d'éviter une rediffusion de l'air ambiant: équiper le raccord de sortie de l'adaptateur de calibrage d'un tuyau d'au moins 10 cm (4") de longueur.

3 minutes après le début de l'alimentation en gaz, la valeur indiquée doit être inférieure à 0,4 Vol. % d'O₂.

Calibrage de la sensibilité

Un calibrage jusqu'à 100 % de la valeur pleine échelle maximale (25 Vol.-%) est possible avec les appropriée transmetteurs Polyttron, quel que soit le domaine de mesure préréglé.

Pour tous les autres transmetteurs, la concentration du gaz étalon doit être comprise entre 40 % et 100 % de la valeur pleine échelle du domaine sélectionné.

A l'aide de l'adaptateur de calibrage (voir "Pour vos commandes" dans la fiche technique du capteur), alimenter le capteur en azote avec un débit de 0,5 litre à la minute ou pour la valeur finale du domaine de mesure 25 Vol.-%: à l'air ambiant (20,9 Vol.-% d'O₂) – sans adaptateur de calibrage.

Au bout d'environ 3 minutes d'alimentation en gaz étalon, le capteur doit présenter un signal stable. Le calibrage peut alors être confirmé sur le transmetteur.

Instrucciones de uso

Estas instrucciones de uso son un complemento específico en función del sensor para las instrucciones de uso del transmisor utilizado. En todo caso, se necesitan las instrucciones de uso del transmisor para disponer de la información completa.

Puesta en servicio de un sensor nuevo

El sensor está calibrado con O₂. Los datos de calibración y los ajustes básicos están almacenados en la memoria de datos interna del sensor.

No es necesario efectuar una calibración del sensor si éste se puesta en servicio en combinación con un apropiado transmisor Polyttron. En combinación con cualquier otro transmisor, el sensor tiene que ser calibrado en la puesta en servicio.

Comprobación del punto cero

Con la ayuda del adaptador de calibración (ver "Lista para pedidos" en la hoja de datos del sensor), aplique en el sensor nitrógeno (99,9 % N₂) con un flujo de 0,5 litros por minuto.

Para evitar la redifusión del aire ambiente: monte una manguera de una longitud de al menos 10 cm (4") en la segunda tubuladura de salida del adaptador de calibración.

3 minutos después del inicio de la gasificación, la indicación del valor medido tiene que ser inferior a 0,4 % en vol. de O₂.

Calibración de la sensibilidad

En combinación con apropiado transmisores Polyttron, se puede realizar, independientemente del margen de medición ajustado, una calibración hasta con el 100 % del valor final máximo del margen de medición (25 Vol.-%). Para todos los demás transmisores, se utiliza una concentración de gas de calibración de entre el 40 % y el 100 % del valor final del margen de medición ajustado.

Con la ayuda del adaptador de calibración (ver "Lista para pedidos" en la hoja de datos del sensor), aplique en el sensor gas de calibración con un flujo de 0,5 litros por minuto para el valor final del margen de medición 25 % en vol.: en el aire ambiente (20,9 % en vol. de O₂) – sin adaptador de calibración.

Aproximadamente al cabo de 3 minutos después de la aplicación del gas de calibración, el sensor deberá mostrar una señal estable. A continuación, se puede confirmar la calibración en el transmisor.